

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/939****z 9. júna 2015****o určitých postupoch na uplatňovanie Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej****(kodifikované znenie)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1616/2006 <sup>(2)</sup> bolo podstatným spôsobom zmenené <sup>(3)</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.
- (2) Stabilizačná a asociačná dohoda medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej <sup>(4)</sup> (ďalej len „SAD“) bola podpísaná 12. júna 2006 v Luxemburgu a nadobudla platnosť 1. apríla 2009.
- (3) Je potrebné stanoviť postupy uplatňovania určitých ustanovení SAD.
- (4) V SAD sa stanovuje, že produkty rybárstva s pôvodom v Albánsku je možné v rámci limitov colných kvót dovážať do Únie za zníženú colnú sadzbu. Je preto potrebné stanoviť ustanovenia týkajúce sa riadenia správy uvedených colných kvót.
- (5) V prípade, že sú potrebné opatrenia na ochranu obchodu, je potrebné prijať ich v súlade so všeobecnými ustanoveniami stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/478 <sup>(5)</sup>, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/479 <sup>(6)</sup>, nariadení Rady (ES) č. 1225/2009 <sup>(7)</sup> alebo prípadne, v nariadení Rady (ES) č. 597/2009 <sup>(8)</sup>.
- (6) Ak členský štát poskytne Komisii informácie o možnom podvode alebo neposkytnutí administratívnej spolupráce, uplatnia sa príslušné právne predpisy Únie, najmä nariadenie Rady (ES) č. 515/97 <sup>(9)</sup>.

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 29. apríla 2015 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 28. mája 2015.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1616/2006 z 23. októbra 2006 o určitých postupoch na uplatňovanie Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou (Ú. v. EÚ L 300, 31.10.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Pozri prílohu I.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 107, 28.4.2009, s. 166.

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/478 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 16).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/479 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách pre vývozy (Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 34).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51).

<sup>(8)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93).

<sup>(9)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1).

- (7) Na účely vykonávania príslušných ustanovení tohto nariadenia by Komisii mal pomáhať Výbor pre colný kódex zriadený článkom 285 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 <sup>(1)</sup>.
- (8) Vykonávanie dvojstranných ochranných doložiek SAD si vyžaduje jednotné podmienky pre prijímanie ochranných a iných opatrení. Uvedené opatrenia by sa mali prijímať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 <sup>(2)</sup>.
- (9) Komisia by mala prijať okamžité uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa mimoriadnych a kritických okolností, ktoré vznikli v zmysle článku 39 ods. 4 SAD,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### **Predmet úpravy**

V tomto nariadení sa stanovujú určité postupy na prijatie podrobných pravidiel týkajúcich sa vykonávania určitých ustanovení Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej (ďalej len „SAD“).

#### Článok 2

##### **Koncesie týkajúce sa rýb a produktov rybárstva**

Podrobné pravidlá vykonávania článku 28 ods. 1 SAD, ktoré sa týkajú colných kvót pre ryby a produkty rybárstva, prijme Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia.

#### Článok 3

##### **Zníženie ciel**

1. Sadzby preferenčného cla sa podľa odseku 2 zaokrúhľia smerom nadol na jedno desatinné miesto.
2. Preferenčná sadzba sa považuje za úplné oslobodenie, ak výsledok výpočtu sadzby preferenčného cla podľa odseku 1 sa rovná jednému z týchto výsledkov:
  - a) 1 % alebo menej v prípade ciel *ad valorem*, alebo
  - b) 1 EUR alebo menej na jednotlivé množstvo v prípade osobitných ciel.

#### Článok 4

##### **Technické úpravy**

Zmeny a technické úpravy ustanovení prijatých podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné po zmenách číselných znakov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC alebo ktoré vyplývajú z uzavretia nových alebo zo zmenených dohôd, protokolov, výmen listov alebo iných aktov medzi Úniou a Albánskom, sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

## Článok 5

**Všeobecná ochranná doložka**

V prípade, že Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 38 SAD, toto opatrenie sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia, pokiaľ článok 38 SAD neustanovuje inak.

## Článok 6

**Doložka o nedostatku**

V prípade, že Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 39 SAD, toto opatrenie sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia.

## Článok 7

**Mimoriadne a kritické okolnosti**

V prípade, že vzniknú mimoriadne a kritické okolnosti v zmysle článku 39 ods. 4 SAD, Komisia môže prijať okamžité opatrenia podľa článku 39 SAD.

Ak Komisia dostane žiadosť od členského štátu, prijme o nej rozhodnutie do piatich pracovných dní od jej prijatia.

Komisia prijme opatrenia uvedené v prvom odseku v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia, alebo v naliehavých prípadoch v súlade s článkom 9 ods. 4 tohto nariadenia.

## Článok 8

**Ochranná doložka pre poľnohospodárske produkty a produkty rybárstva**

1. Bez toho, aby boli dotknuté postupy ustanovené v článkoch 5 a 6 tohto nariadenia, ak Únia potrebuje prijať ochranné opatrenie uvedené v článku 38 SAD týkajúce sa poľnohospodárskych produktov a produktov rybárstva, Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy rozhodne o prijatí potrebných opatrení potom, ako podľa potreby predložila vec na preskúmanie Stabilizačnej a asociačnej rade podľa článku 38 SAD.

Ak Komisia dostane od členského štátu žiadosť, rozhodne o nej:

- a) do troch pracovných dní od doručenia žiadosti, ak nepredložila vec na preskúmanie Stabilizačnej a asociačnej rade podľa článku 38 SAD, alebo
- b) do troch dní od skončenia tridsaťdňovej lehoty uvedenej v článku 38 ods. 5 písm. a) SAD, ak predložila vec na preskúmanie Stabilizačnej a asociačnej rade podľa článku 38 SAD.

Komisia oznámi členským štátom opatrenia, o ktorých rozhodla.

2. Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3, alebo v naliehavých prípadoch v súlade s článkom 9 ods. 4

## Článok 9

**Postup výboru**

1. Na účely článkov 2, 4 a 12 tohto nariadenia pomáha Komisii Výbor pre colný kódex zriadený článkom 285 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Na účely článkov 5 až 8 tohto nariadenia pomáha Komisii Výbor pre ochranné opatrenia zriadený článkom 3 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2015/478. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

#### Článok 10

### **Dumping a subvencovanie**

V prípade postupu, ktorý môže odôvodniť uplatnenie opatrení stanovených v článku 37 ods. 2 SAD zo strany Únie, sa o zavedení antidumpingových a/alebo vyrovnávacích opatrení rozhodne v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (ES) č. 1225/2009 a/alebo nariadení (ES) č. 597/2009.

#### Článok 11

### **Hospodárska súťaž**

1. V prípade postupu, ktorý môže odôvodniť uplatnenie opatrení stanovených v článku 71 SAD zo strany Únie, Komisia po preskúmaní prípadu z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu rozhodne, či je takýto postup zlučiteľný so SAD.

Opatrenia stanovené v článku 71 ods. 9 SAD sa prijímu v prípadoch pomoci v súlade s postupmi stanovenými v nariadení (ES) č. 597/2009 a v ostatných prípadoch v súlade s postupom stanoveným v článku 207 zmluvy.

2. V prípade postupu, na základe ktorého môže Albánsko uplatniť opatrenia voči Únii na základe článku 71 SAD, Komisia po preskúmaní prípadu rozhodne, či je takýto postup zlučiteľný so zásadami stanovenými v SAD. V prípade potreby Komisia prijme príslušné rozhodnutia na základe kritérií, ktoré vyplývajú z uplatňovania článkov 101, 102 a 107 zmluvy.

#### Článok 12

### **Podvod alebo neposkytnutie administratívnej spolupráce**

Ak Komisia na základe informácií poskytnutých členským štátom alebo z vlastnej iniciatívy zistí, že podmienky stanovené v článku 43 SAD sú splnené, Komisia bez zbytočného odkladu:

- a) informuje Radu; a
- b) informuje o svojich zisteniach Stabilizačný a asociačný výbor, zároveň mu poskytne objektívne informácie a začne v rámci uvedeného výboru konzultácie.

Akékoľvek uverejnenie podľa článku 43 ods. 5 SAD Komisia vykoná prostredníctvom *Úradného vestníka Európskej únie*.

Komisia môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia rozhodnúť o dočasnom pozastavení príslušného preferenčného zaobchádzania s produktmi podľa článku 43 ods. 4 SAD.

#### Článok 13

### **Oznámenie**

Ak sa podľa SAD vyžadujú oznámenia Stabilizačnej a asociačnej rade, ako i Stabilizačnému a asociačnému výboru, je za ne zodpovedná Komisia, ktorá pri tom koná v mene Únie.

## Článok 14

**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 1616/2006 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

## Článok 15

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 9. júna 2015

Za Európsky parlament  
predseda  
M. SCHULZ

Za Radu  
predsedníčka  
Z. KALNIŅA-LUKAŠEVICA

## PRÍLOHA I

**Zrušené nariadenie so zoznamom jeho neskorších zmien**

Nariadenie Rady (ES) č. 1616/2006

(Ú. v. EÚ L 300, 31.10.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 37/2014

(Ú. v. EÚ L 18, 21.1.2014, s. 1).

Iba bod 13 prílohy

---

## PRÍLOHA II

## Tabuľka zhody

Nariadenie Rady (ES) č. 1616/2006	Toto nariadenie
články 1 až 8	články 1 až 8
Článok 8a	Článok 9
Článok 9	Článok 10
Článok 10	Článok 11
Článok 11	Článok 12
Článok 13	Článok 13
—	Článok 14
Článok 14	Článok 15
—	príloha I
—	príloha II